Black-Japanese researcher "Fusia" shares data from background study

LOS ANGELES. — Her friends call her "Fusia" (as in "fusion") because her heritage is half-Black and half-Japanese, because she is well versed in the Chicano culture, and because she can move with ease among both White professionals and street-wise minorities. "I like to call myself a chameleon," says Christine Iijima Hall, a spritely 27-year-old counselling psychologist at the University of California at Irvine. "Whatever group I stand next to I become." For Hall, life as a racially mixed Black-Japanese has surely been rewarding.

But for some Black-Japanese, the trek to an enriching life has been a bit rougher. As the often neglected children of Black-American military men and Japanese war brides who met in post World War II-occupied Japan, they have had their painful share of adjustment problems in the United States. Choosing between seemingly opposite ethnic identities. Searching for acceptance from other races. Squeezing into a society that doesn't always make room for half-castes.

Research has documented the plight of such persons, with psychologist E.V. Stonequist commenting in 1961 on those "marginal individuals, poised in psychological uncertaintly between two or more social worlds." Further clinical and psychiatric studies claimed that often these "in-between" persons lack self-confidence and self-esteem, turning indecisive, irritable and restless.

Hall steadfastly believes otherwise, and she has a UCLA doctoral degree in social psychology and a major research project to back her up. Hall's recently completed dissertation entitled "The Ethnic Identity of Racially - Mixed People: A Study of Black-Japanese," casts doubt on many fallacies associated with Black-Japanese and mixed marriages. Using interviews and an extensive questionnaire (part of which Hall calls the "Suki-yaki-Chitlin' Test"), 30 Los Angeles-area subjects were queried about their experiences and background. The results verified in part what Hall believed.

"Mixed children are all supposed to be schizophrenic and have loads of psychological problems," Hall says "and that's only because most literature is taken from psychiatric and clinical research, from patients aready having problems." Indeed, the great majority of the subjects interviewed by Hall were normal, well-adjusted individuals who felt "happy" and "better-off" being Black-Japanese.

"Mixed marriages," Hall continued, "are believed to break up more often — also not true. Only five of the 30 subjects had parents who were separated or divorced." If anything, Hall added, their bonds were stronger because the couples had to weather prejudice and legal difficulties to get married initially.

"Many Japanese war brides are supposedly prostitutes wanting to get to the States," she says. "There were a few, of course, but my research shows otherwise."

Also, as recent studies have started to uncover, racially mixed persons quite successfully identify with different races and social situations, prompting one researcher to call them "international people." Says one of Hall's subjects: "I get the best of both worlds. I'm a richer, more diverse person."

The active, inquistive Hall, who grew up as an "Army brat" in Colorado; Okinawa, Japan; Texas; and San Pedro, California, was a natural to conduct such research. Her parents, Roger and Fumiko Hall of San Pedro, met on a U.S. military base in Japan, and their daughter's exposure to other racially-mixed children helped her build a stable identity for herself.

"I was a late bloomer" says Hall, "quite oblivious to color. I didn't even know about racism. My skin color didn't influence my life until I got into college (Harbor Junior College in Los Angeles). I was 17, I didn't know who to hang around with — Asians were too quiet and I didn't know how to act Black. I was a square peg in a round hole."

At one job, Hall's employers had moved to another workplace and not informed her of the change. "When I finally found them, they made it clear they didn't want 'my type around," she says.

Hall soon graduated cum laude in psychology from California State University, Long Beach, and received her M.A. in Measurement Psychology from UCLA. Then, as a doctoral candidate, she decided to tackle the subject that hit closest to home. "I saw a lot of other individuals like myself and became interested in what identity they chose — Black, Japanese, or a combination of both. I wanted to know how they felt about themselves, whether positively or negatively, and what experiences they went through."

Hall's task wasn't simple. At the start she encountered some resistance from UCYA's Psychology Department, which doesn't always encourage new and independent research, preferring its students to supplement the studies of estabished professors. But with the guidance of sympathetic Professor Barbara Gutek, Hall gained sponsorship and began publicizing for interview subjects.

The response was gratifying. "I got 30 to 40 calls from kids, parents, psychologists, anthropologists, letters from Japan and all over the U.S.," Hall says. Midway through her research, San Francisco talk show host Chris Kobayashi invited Hall to be on her "Asians Now" television program, and also offered Hall a partnership in developing a documentary on Black-Japanese.

As the project neared conclusion, Hall verified that the most trying period for Black-

Cont. on page 2

THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 44 — NO. 64 FRIDAY, AUGUST 29, 1980 TORONTO, ONT.

To curb or not to curb Japanse cars

OTTAWA. — Public opinion is divided on the issues of import restrictions on Japanese vehicles, but spokesmen for interest groups agree possible U.S. import curbs lead to action here.

In the first four months of the year, Japan's share of the Canadian auto market more than doubled to 12.1 per cent from 5.9 per cent in 1979 when Japan car sales were down considerably from previous years.

Industry Minister Herb Gray, citing "signs of burgeoning public opinion," said recently import curbs may be necessary if Japan doesn't increase parts purchases and invest in plants in Canada.

However, the Consumer Association of Canada is generally opposed to protectionst measures, says Helen Anderson, co-chairman of the association's economic policy committee.

"I see no public pressure among consumers for restrictions," she said in an interview from Toronto. "The best solution is if North American manufacturers put out cars people want."

New Sogetsu chief picked

TOKYO. — Hiroshi Teshigahara, president of the Sogetsu Foundation and a movie director, became head of the Sogetsu School of Flower Arrangement.

All Japan's Imperial family children may go abroad

KARUIZAWA, Nagano Pref. — The Crown Prince and Princess said recently that life in foreign countries would be a good experience for their children.

The Imperial couple talked to reporters for about 40 minutes at a Karuizawa hotel where they were vacationing.

They were commenting on an oncoming two-week trip to New Zealand by Prince Aya, their second son, as his first overseas trip. The 14-year-old prince will stay with the family of a local cattleman. He is a good tennis player, even better than his father, the Crown Prince said.

The Crown Prince also said he hopes to have Princess Nori, his 11-year-old daughter, experience overseas life before she comes of age.

The Crown Prince said Prince Hiro the elder son who marked his 20th birthday in February, was studying hard in college but declined to mention his plans for marriage.

He also said he was impressed recently by young people's warm feeling for other people when he read compositions written by young people for a contest.

The Crown Prince has vacationed in this resort every summer since 1950. He met Michiko Shoda for the first time in a tennis match here one summer and they married later.

He noted that some plants in Karuizawa had become extinct and hoped that efforts would be made to protect nature here.

Three time mayor of Calif. city dies at 59

GARDENA, Calif. — Mr. Ken Kiyoto Nakaoka, 59, three-time mayor of this California city, died of a heart attack on August 2nd, 1980. He was serving his fourth term as president of the Japanese Chamber of Commerce. In 1966, he was the first Nisei in Los Angeles County to be elected city councilman at Gardena. A WW 2-Korean Conflict Army veteran and business, Mr. Nakaoka is survived by his wife Kimiko and 6 children.

Reunion with Chinese who saved her life 40-years ago

BEIJING, Kyodo. — A 43-year old Japanese woman shed tears of happiness recently at a reunion here with a senior Chinese leader who rescued her 40-years ago in northeastern China during Sino-Japanese War.

Mrs. Mihoko Kakoi, a two-year old child at the time, was saved by Marshal Nie Rongzhen, then a front-line commander of the Shanxi-Charhar-Hebei region of the Chinese Liberation Army, when her Japanese community village in China was set ablaze. The village was burned by the Japanese Army in an operation to prevent the advance of Chinese soldiers.

Her parents were dead in the village when the Chinese

Cont. on Page 2

Reunion . . .

Cont. from Page 1

commander rescued Mihoko and her younger sister, who died soon afterward.

Mihoko, now a housewife in Miyakonojo, in Kyushu's Miyazaki prefecture, and her family had been invited to China for her reunion with the marshal by the China-Japan Friendship Association.

The housewife met Marshal Nie, now a vice chairman of the standing committee of the Chinese National People's Congress (parliament), at the Great Hall of the People.

Shedding tears, Mrs. Kakoi repeated words of thanks to the 81-year old marshal, who appeared to have difficulty in standing because of his advanced age.

Supported by his daughter, Nie Le, the marshal squeezed Kakoi's hands and said he was happy to see her again. "Time has passed so fast, but your image as a little girl is still vivid in my mind," Nie told Mihoko.

Also present at their reunion were Chai Chengwen, head of the Foreign Affairs Department of the Liberation Army, Sun Pinghua, vice president of the China-Japan Friendship Association and Yao Yuan-fang, deputy director of the Liberation Army Daily, who reported the incident.

During the reunion, Kakoi presented Marshal Nie with a folkcraft doll brought from her native Miyazaki.

She also read a message of thanks to the marshal and the Chinese people.

Nie said he was happy to know that she had survived the war, which had left many Chinese orphans.

"Fusia" . . .

Cont. from Page 1

Japanese coincided with adolescence, a phase she terms "identification decision time." Starting around 14-years-of-age, she says, "It's quite traumatic, because that's when you start dating, when you decide who you hang around with, when you have to choose which color you are — it correlates with so many different identity crises.

"Young Black-Japanese go through a 'double whammy,' having to deal with not only the problems of adolescence but their racial identity also."

The majority of the 30 subjects ultimately chose the Black race, with 18 identifying themselves as Black, seven as Black-Japanese, and one as Japanese. Hall suggests a number of possible explanations: the tendency toward Black identity when individuals had a greater number of Black neighbors and friends, when subjects were more familiar with the Black culture, and because Blacks apparently accepted them more readily than Japanese did.

The subjects also averaged 15 years of schooling and were generally high achievers ("I had some comments like, 'Gee, that must be the Japanese part of them,'" Hall says, shaking her head). Why? Hall cites studies suggesting that parents of racially mixed children stress independent training for their offspring, and demand more of them so they can compensate for their status and cope with discrimination.

Half-caste children may also be genetically superior, suggested three controversial mid-1960s studies that Hall cites in her dissertation. One researcher even hypothesized that teachers gave more attention to children from mixed marriages because they tend to be attractive.

Hall, herself an engaging woman with a broad smile and pixy-like eyes, will concede on the last hypothesis. "At a gathering for all the people in my study, we were amazed at the attractiveness of everyone!" In fact, one UCLA professor speculated that Hall was so angry at her parents that she compensated by being overly joyful.

Currently, Hall counsels minority students for emotional and social adjustment at UC Irvine's Special Services Program. And when she isn't indulging in sparetime photographing and guitar-strumming, she's pushing for inclusion on the U.S. Census of a category for Black-Japanese. "Mixed power!" she grins.

"I believe in ethnic identity," she continues. "You should have some ethnic attachment. I've never felt bad about myself — I just knew that something was missing. When I found out I could be Black and I could be Japanese it made me that much prouder."

Hall pauses, then leans over and confides in her visitor: "Hey, I can roll sushi, cook black-eyed peas — there's no way I think of it as something negative!"

The New Canadian

Established in 1938
Second Class mail No. 0388
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation

Published on Tuesdays and Fridays

Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Circulation Manager
K. Sho

SUBSCRIPTION
$12. for 6 months
$20. per year

479 Queen Street West,
Toronto, Ont. M5B 2A9
PHONE 368-5005

CLASSIFIED

Help Wanted

BABY sitter needed. Live out, regular work week. 8:30 a.m. to 5 p.m. One baby. Phone 424-2210 (Toronto).

DO YOU live near highway 427? And are you thinking of going back to work? We need general office help. Please phone: Japan Food Corp. 624-3206. (Toronto).

Healthy Body & Mind Through the Martial Arts

JUNN KASHINO
AND ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
523 THE QUEENSWAY
TORONTO, ONT. M8Y 1J7
PHONE 255-7341

7.5.3 GARDEN ENTERPRISES LTD.
M. & H. Nishi
FOUR SEASONS LANDSCAPING
GARDENS OF THE WORLD
- Planning, design and construction by Japanese landscape architects and horticulturists.
- Commercial, industrial, large estates and residential including townhouses.
- Indoor and outdoor
- Stone lanterns
- Tree pruning and spraying
- Maintenance service
- Government licensed weed control

225-7836
Member: Landscape Ontario

TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD
672 No. 3 Rd., Richmond, B.C. Phone 273-5696
1157 Melville St., Vancouver, B.C. Phone 681-7251

Weekly Group To Japan By Japan Air Lines and C.P. AIR is now available

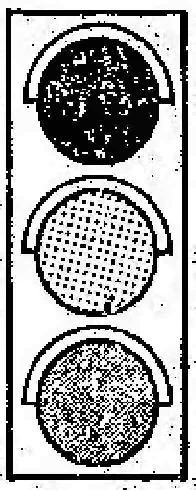
For More Information Concerning All Your Travel Needs, Please Contact us as Soon As Possible.

We Will Be Happy To Serve You.

Please contact us.
For information concerning all your Travel needs,
THE PLACE TO START YOUR HAPPY HOLIDAY

"MISTER ALUMINUM"
Installations
- Siding Soffit & Fascia
- Rainware
- Storm windows/doors

Metro Toronto Lic. B1971
Mas Aida — 755-6505



STOP
THINK
Be a RED CROSS Blood Donor

ON SALE NOW!
Holiday-in-Japan Raffle 1980
The city of Toronto Lic. No. 300883
Organized & sold by New Japanese Canadian Association In commemoration of the first anniversary of Japanese radio broadcasting on CHIN.
Win the Grand Prize!
Holiday in Japan for 2 (Toronto-Tokyo return air tickets)
2nd Prize JVC Video Cassette Recorder
3rd Prize Sony Portable Colour TV Set
4th Prize Canadian Fur Product
5th Prize 10 Speed Bicycle
Tickets: $1.00 each or 3 for $2.00
The draw takes place at 8:00 p.m. Sept. 20/80 at NJCA's "Japanese Song Festival", J. C. Cultural Centre
Inquiries: Sasaki (251-1070), Akita (233-8698), Saegusa (752-5532), Fujii (444-9255).
New Japanese Canadian Ass.
c/o Tokyo Tours, 127 Yonge St., Arcade Bldg. Ste. 253
Toronto, Ont.

Say it with Flowers
SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

HOME INSULATION
Save fuel -- Be warm
Typical price $40. total using CHIP program
Please call
HOMESULATION
535-0659
9 to 12 a.m. 2 to 4 p.m.

FURUYA 460 Dundas St. W. Toronto 2B, Ont.
Travel Service — Tel: 977-7655
*Frequent Group Departures to Japan by JAPAN AIR LINES and CP AIR
Take advantage of special group departures July 5 and September 27, 1980
For further information regarding all your travel needs, contact FURUYA TRAVEL today ! ! !

Low Low Prices On New Color TV's
Stereo's, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds, Panasonic, Quasar, Toshiba, Zenith,
SHIG'S T.V. Sales & Service
Member MTTSA
Fast T.V. Service
741-4236
2625 Islington Ave. (At Albion)
Shig Aoki Prop.

BARBARA'S Flower Shop
BARBARA NIKAIDO
1232 Danforth Ave.
Toronto, Ontario M4J 1M6
Tel. (416) 465-9939

HYLAND FLOWERS
proprieter
JON ONODERA
489-4654 —— 481-8805
(Business) (Residence)
540 Eglinton Ave. W.
Toronto

INSURANCE
Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

Nikko sukiyaki
japanese restaurant/tavern
Reservations: 977-2164
SEVEN DAYS A WEEK
460 Dundas St. West,
Toronto, Ont.

Personal Notes

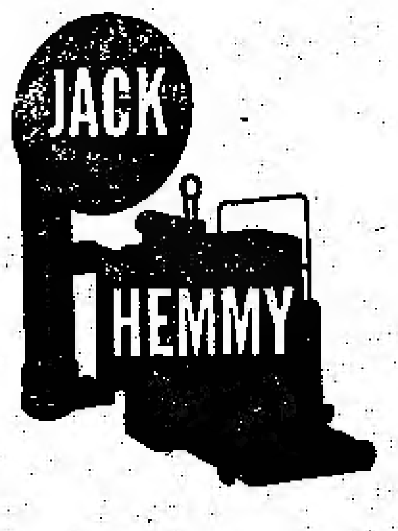
Obituaries

HONDA

HAMILTON, Ont. — Mrs. Tami Honda passed away on August 17, 1980 at West Lincoln Memorial Hospital in her 91st year. Wife of the late Genichi Honda, dear mother of Mitsuo, Roy, Mary and Michael, all of Hamilton, predeceased by son Kyoto, also survived by 16 grandchildren and 7 great grandchildren.

Dodsworth and Brown Funeral Home. Chrisy Church Cathedral. Interment Woodland Cemetery.

LAW OFFICE
(DONALD I. KIMURA)
Barristers & Solicitors
155 MAIN ST. W.
Stouffvitle, Ontario L0H 1L0
Telephone: 840-5454

JACK HEMMY

PHONE
362-5311

Extra Short 34 to 46 / Short 36 to 46
For All Gentlemen Shorter Than Average
Short Man
BY BROWN'S
MEN'S CLOTHIERS SINCE 1928

545 Queen St. W. 368-5937
Daily 9:30-5:30 Thurs & Fri. Till 9p.m.
Municipal Parking Across The Street

The New Canadian
479 QUEEN ST. WEST, TORONTO, ONT. M5V 2A9
Please find enclosed $ for which
● Renew my subscription.
● Enter my now subscription for . . . . . year/months
$20.00 PER YEAR $12.00 FOR 6 MONTH
NAME (MR. MRS. MISS)
ADDRESS
CITY PROV.
POSTAL CODE

Thoughts on turning 53

By Sachi Seko

Some thoughts on turing 53. Our birthdays were a day apart, maternal gradmother's and mine. It occurs to me that I knew her at my age and this fact arriving only lately, bemuses me. I had previously placed her within one frame of time, ageless in the sense that she was always old. As a child, I could not make the connection between the maiden whose photographs she lightly fingered in the family album and the grandmother I knew. Even as I realized my increasing years, she was captive in the first image I had of her.

I always think of her in terms of levender, the shade and scent of palest purple. Perhaps because it was the color of her dresses, other than the sober black she wore on ceremonial occasions. Or perhaps because it was the odor of stain-ribboned sachets she used to scent her clothes and linen. It was also the smell of some Asian balm that she rubbed into her skin each night. I remember, too, observing the long coiled black hair that she loosened for brushing. It fell in a shimmering cascade below her waist. When she died, past eighty, her hair was still ebony.

I did not inherit my grandmother's dark hair. Not that I lament that inequity, content with the grayness that has been my lot. Instead, it is the secret of her serenity I wish I knew. The inpenetrable calm of her countenance, the steadfast rhythm of her hands moving from chore to chore, the unbroken discipline of her days. In the evenings, she brought mending or embroidery to the table where we did our lessons. Bending over her task, she occasionally hummed a melody from the old country, or paused to smile at some inner memory. I never thought to inquire the source of her quiet comfort. I wonder now what dreams were woven through the color theaded needles. I wonder now that time has twined the purple volumes with silken cords of silence.

It is just as well, for I can almost hear the correcting click of my grandmother's tongue. The disapproval signal for girls who asked "dangerous questions." I confess the vicarious pleasure that courting danger gave to me. Yet, I, who

(Continued on Page 4)

Dates & Doings

Mont. Sangha Bowing begins Sept. 10

MONTREAL. — The Sangha-sponsored bowling league will commence its 19th season and will be open to the interested public again, and we are hoping that the coming season will see many old members and friends, as well as new bowlers to make it another successful and enjoyable year.

Anyone interested, please contact one of the following: Jim Ishii — 626-0175, Joe Horibe — 636-4799, Yo Hayashi — 728-3796.

The league games will be held every Wenesday night from 7:15 p.m. commencing on September 10th at Iberville Lanes, 5650 Iberville. St. — Mont. Bulletin

• • • •

Mont. Jpnz. Chorale begins Sept. 14

MONTREAL. — The Montreal Japanese Chorale will begin its fourth season on Sunday evening, Sept. 14th at 7:30 p.m. at the Cultural Centre, 8155 Rousselot St.

We are hoping to see a flock of new faces, and extend an open invitation to all members of the community who enjoy singing to come and sing-along with us. We also invite interested people who think they can't sing to come out and give it a try this year. The Chorale welcomes back Mr. Ikeda for another year and is looking forward to learning new songs and sharing them with the general public.

If you are interested in joining us please contact: Shigeru Watanabe — 274-1039, Michiko Hirai — 695-0175, Terry Yasunaka — 351-9554. — Mont. Bulletin

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM & WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West
Phone 531-1931 Toronto

DUNDAS UNION STORE
OPEN SUNDAY
— 10 A.M. TO 6 P.M. —
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
977-3761 & 977-3765
ONE HOUR FREE PARKING FOR
OUR CUSTOMERS, AT JOY LOY
PARKING LOT (SOUTH OF LICHEE GARDENS)

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS

JAPANESE CANADIAN HISTORY
"THE ENEMY THAT NEVER WAS"
by Ken Adachi $15.00 (Postage 50 Cents)

A BIOGRAPHY OF ISSEI PIONEER, RYUICHI YOSHIDA,
"A Man of Our Times" by Rolf Knight and Maya Koizumi,
$4.00 (Paper back with postage)

THE EXODUS OF THE JAPANESE
BY JANICE PATTON
$2.50 POSTAGE INCLUDED

A CHILD IN PRISON CAMP
By SHIZUE TAKASHIMA
$4.50 with Postage

The New Canadian
479 QUEEN STREET WEST,
TORONTO, ONT. M5V-2A9

Modern Japanese returning to Tokugawa values

By SHICHIHEI YAMAMOTO

Shichihei Yamamoto, owner of Yamamoto Shoten, a publishing house specializing in Christian publications, has been active as a commentator-essayist ever since the phenomenal success of the book "The Japanese and the Jews" which he published in 1970. Yamamoto is recognized for his knowledge of little-known Japanese classics, pre-Meiji writings as well as Jewish customs and religion. — Editor

* * *

When we say that today's young people are becoming more conservative or are returning to traditional Japanese values, or, that a new type of Japanese is emerging, we must first define what the terms "conservative" and "traditional" actually mean.

Japan from the Meiji Era until the end of World War II cannot be considered as having been traditional and conservative as it was during the Tokugawa Era.

Rather, it should be recognized as a revolutionary era in which Japan tried to rebel against everything that it was in the Tokugawa Era. Therefore, if we define a shift to conservatism as a return to the values of the prewar days dating from Meiji, young people today are not actually becoming conservative. They should be regarded as a new type of Japanese that differs from both the prewar and postwar types.

Definitions

If, however, this new type seems to show characteristics of the Tokugawa type of Japanese — a type that existed even in prewar days but less visibly — then it may appear to signify a reversion to the traditional and conservative in the technical sense of these words. Now, what does a reversion to conservatism mean? It can be defined as a state where people conform naturally to tradition and accept and enjoy it without strenuous or conscious effort.

This description applies most appropriately to today's young men and women in their 20s. Now, why has this reversion occurred? It came about probably as a result of their interpreting postwar freedom in the traditional sense — placing oneself in a position where there is minimal resistance or friction. This was the concept of freedom in the Kyoho and Meiwa years (16th century) as preached by Fuse Sho-ou (a moralist who was active in Kyoto in the late 16th century.)

Placing oneself in a state so as to meet least resistance from one's environment is perceived as accepting traditional discipline without consciously seeking it. It is the best way to enjoy the present as one need not try to be anything but one's natural self.

And this was the way of life for the average tradespeople and lower-class samurai in the late Edo Period and is identical to that of today's average wage earners. These Edo people did not fall into the category of samurai who strictly observed bushido (the honorable way of samurai), or the Meiji-Restoration type of patriot — both of whom, I suspect, were actually Meiji phenomena.

To illustrate my point, let me quote a passage from "Sangan Yoko," a writing by a lower-class samurai in the third year of Kaei (1849), Perry's visit to Japan.

He worte: "At home, serve your parents, sustain your wife and children and enjoy family life. Outside the home, serve your lord, engage diligently in public duties, associate with friends and exchange views, mutually help and enjoy, govern and enlighten the people and benefit from the taxes they pay — these are enjoyments that only human beings are entitled to. Eat when hungry, drink when thirsty, give a toast to the cherry blossoms and sing to the moon, wear clothes for protection against the heat and cold, keep tools handy for daily work, build gates and fences to keep robbers away, have a house to shield oneself from rain and dew, and enjoy living and talking — all are most enjoyable." It held that this lifestyle and to die a natural death were the ideal.

'Live Without Worries'

This is exactly what today's youth aspire to as indicated by a survey conducted by the Institute of Statistical Mathematics. The results showed that young people today seek "a way of life to suit one's taste" and "to live without worries and troubles," "to follow nature," "respect filial piety" and "adhere to the common customs and ways." All these responses apparently support the philosophy related in the above-quoted "Sangan Yoko" and have been winning more supporters among young people today than ever before.

Although Japan is said to be Westernized and modernized, surveys conducted both before and after the last war, have shown that persons with traditional Japanese values — who observe "giri" and "ninjo" (obligations and warm human feelings) — are preferred as superiors at the office than those with rational minds and methods. The institute's surveys also show that young people today increasingly accept the idea of "ongaeshi" (repayment of kindness, favor.) This value based on "ongaeshi" can be regarded as a reflection of the growing emphasis on "giri" and "ninjo."

This, I believe, will continue as long as Japanese society functions on the basis of a pseudo-blood relation community. This pseudo-blood relationship is one where people not truly tied by blood are forced to act as though they are. It follows that a pseudo-blood relation code of ethics becomes necessary to make this kind of group function properly and the fundamental principle of this code is giri and ninjo — and ongaeshi too.

Reviewing this situation, I am struck by the firm persistence of tradition. We plated our centuries-old tradition with postwar democracy and modernization after scraping off the prewar layer, but this veneer has already eroded to reveal what we really are underneath.

If asked to comment on whether this is a desirable condition or not, I can only say that as long as the international situation remains peaceful, our return to traditional values will continue. For, this was the philosophy of our pre-Meiji closed-door age which the Meiji generation called "the age of the sleep of peace."

That a semblance of the closed-door Tokugawa Era has resurged in this era of internationalization appears strange. Whatever the reason, we must note that there is a very strong similarity between the Tokugawa days and the present in that no military threat was or is perceived from beyond Japanese shores.

Contradiction in Int'l Era

Although reverence for the Emperor existed among the Japanese during the Tokugawa Era, it was not until the nation began to feel the pressure of foreign powers that this reverence took a functional form. These internal and external factors produced a new type of Japanese different from those described in "Sanpaku Yoko," people who took the reins of the nation in transforming the country. Whether the same phenomenon will occur in the future will depend on whether a situation develops requiring such people. That is how the Japanese revolution occurred.

At 53 . . .

(Cont. from Page 3)

was headstrong, was often halted by warnings passed from woman to child. My young mind, intuitively trusting, accepted messages in indecipherable calligraphy. My grandmother promised that at the proper time my illiteracy of female language would be broken. Life knowledge would enable me to translate the purple volumes.

Today, on my 53rd birthday, I unraveled the silken cord and turned the first page. A clean sheet of paper. I turned all the pages. All were written in invisible ink.

Microbiologist Noguchi recalled

SAN MARINO, Calif. — When Isabelle Plesset walked away from a 30-year career as administrator of a San Gabriel Valley sanitarium 12 years ago, she stepped slowly with sadness.

There were problems running a sanitarium, and though Plesset blazed a trail developing an independent medical staff and administration, the job soon became Herculean for one woman. So she sold it to the medical staff.

It was after the close of that chapter in her career that the white-haired, articulate woman learned about a colorful and curious Japanese microbiologist who had helped write the first chapter of modern medicine.

Her father, Aaron Rosanoff, a pioneer Los Angeles psychiatrist and founder of the sanitarium in the early 1920s, had spoken often and highly of Hideyo Noguchi who died in 1928.

"Here I was feeling so badly about how medical life had gone for me when I found myself at its very beginning again with Hideyo Noguchi," Plesset said. She decided to write a book about him.

"It hit me that this man had worked and was associated with the very beginnings of 20th century medicine both in the U.S. and Japan. His medical research in America was enormously influential in changing the whole of medical education and practice."

Because Noguchi was so colorful, he sparked a lot of talk. And the newspapers loved him, Plesset added. It was said he could make the front page of the New York Times any day.

Plesset's fascination with Noguchi ultimately led to a book, "Noguchi and His Patrons," recently published by Faireigh Dickenson Univ. Press and available in the Caltech book store.

Research took the author back to Noguchi's beginning in a Japanese mountain village and on to the U.S. with people who had given him a lift up the ladder at Rockefeller Center.

The author interviewed some 30 of Noguchi's cohorts in the New York and Philadelphia areas and grew to be fond of the man who had stirred much controversy during his lifetime.

Noguchi announced he had found the cure for yellow fever and was making a vaccine. He was nominated for a Nobel Prize and went on to other work. He contracted yellow fever himself and died in Ghana, Africa where he had been studying the disease.

JAPANESE RESTAURANT
"MICHI"
459 Church St.
Phone 924-1303
THE NEW RESTAURANT
"MASA"
At 195 RICHMOND ST. W.
Toronto, Phone 977-9519

OSCAR'S
TENNIS
ATHLETIC SHOES
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333
KEN MURATA
Home: 291-0952

極樂一丁目（二八）

山手樹一郎

「やめろッ」

その眞眉間へ、四郎の手から莨盆の中の小火鉢が、はっしと飛んだ。

「わあッ」

三下は上り框からどすんと土間へころげ落ち、灰が煙のようにその邊へ渦をまく。

「青侍、表へ出ろ」

代貸についていた用心棒が、目を吊りあげて挑戦してきた。

「貴公はなんというんだね」

「武州浪人佐川逸平だ」

「一つ間違うと命がなくなるが、それでもいいかね」

「ばかッ、きられるのは貴様のほうだ」

「よかろう、では後から行くから、そこにころがっている三下をつれて、表へ出ていてくれ」

四郎はけろりとした顔で答える。

「裏口から逃げようったって、そうはいかんぞ」

その間に弁次郎は灰だらけの三下を抱えるようにして、

「しっかりしろ、竹」

と、叱るようにいいながら、くぐりから表へ出る。つづいて用心棒が肩を怒らせながら出て行く。

墓穴を掘る

「大丈夫なの、四郎さん」

二人きりになるとお市がふいにすがりついてきた。

「わしのことは心配しなくてもいい。それよりお市、お前は親父さんをつれて裏口からすぐここを逃げろ。ひとまず伊勢屋へ行って待っているんだ。わしも後から行く」

「どうしてここにいちゃいけないの」

「武家賞の加勢がくると、第一に狙われるのはお市だ。しっかりしていなくちゃだめだぜ」

「はい」

四郎は上り框へ出て、草鞋の上においてある足袋だけをはいた。

「伊勢さん、申譯がありません」

板場ののれんの間から、嘉平が顔だけ出してすまなそうにいう。

「親父さん、天びん棒があったら貸してくれ」

「へえ」

できれば人はきりたくない四郎だ。天びん棒ですむ間はそれで闘う氣である。

「これでようござんすか、伊勢さん」

「うむ、これでいい」

「そんなものなんにするの、四郎さん」

お市が不審そうな顔をする。

「このほうが刀より長いから、使いいいんだ」

四郎は、二、三度素振りをくれてみてから、くぐりの傍うへ歩きだす。

明けっ放しになっているくぐりから、のそりと出羽重が入ってきた。

「いよいよやりますかな、伊勢旦那」

「うむ、やるより、しようがない」

「よろしい、こんどはわしも手傳いますぞ」

「いや、無理をしてくれなくてもいいんだぜ、出羽重」

「なあに、これでも出羽重三郎は神道無念流を本格的に仕こんである腕ですからな。悪たれなら腐らしてしまうのは勿体ないと氣がついた。わしは今夜から断然、伊勢旦那に犬馬の勞をつくすことにきめたです」

ROLEX
AUTHORIZED ROLEX SALES AND SERVICE

GOLD FINGER JEWELLERY CO.
Division of Eun-Ha Enterprise Ltd.
635 BLOOR ST. WEST
TORONTO, ONT. M6G 1K8
Tel. 534-9977

◎ダイヤモンドは工場渡し價格で販賣致します。
◎時計…ロレックス オメガ セイコウ
◎其他…貴金屬，時計，修理専門。
◎營業時間外は四二四ー二五九九

JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 Temperance St., Toronto
Tel. 368-2470 Licensed

おいしいと定評の日本料理店
お引立て願います。
大阪ハウス
安くておいしいすしの店をお試し下さい。（飲酒許可）
トロント市ベイ街とヤング街の中間テンペランス街一二番地

漢方乾材藥
◎綜合診察結果別に異常を發見しないが苦しい方や慢性病を御患つて居られる方の御相談に應じます
◎（日本語で御電話下さい）
◎漢醫院三十年間開業臨床
漢醫師 金將錫
10 Blackfriar Ave. 216, Weston, Ont. Tel. 247-9347

自動車の修理一切
各種自動車のリペア、チューンアップ、その他で親切に應じます。
ガルフ・サービスステーション
共營者 並木、田上
JINT AUTO SERVICE, 42 Parliament Street, at Front Street, Toronto M5A 2Y4. Tel. 862-5094, 362-0218

保險一切
火災、盗難、病傷、住宅、自動車保險のご相談に應じます。
トロント市 木下律
電話ー七五九ー二六三三
ー七五五ー七三一七

辯護士 鬼塚敏三
クインズ・カウンセル
425 University Ave., Suite 201, Toronto, Ont.
Phone 598-2002
Home 493-2457
▲一切の法律事務にあうしますから御相談下さい。

KOREA HOUSE
カン國料理
○各自テーブルでやき肉をお楽しみ下さい。
自分がシェフとなって……。
コリア・ハウス
666 Bloor St. West, Toronto, Ont. Tel. 536-8666

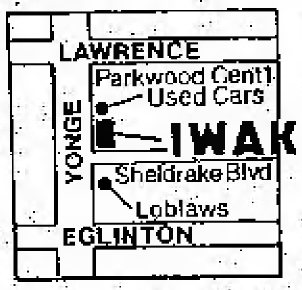
住所變更
本紙送り先アドレス變更の場合は、必らず舊住所を添えてご通知下さいますようお願い申します。
ニューカナデアン

住宅賣買
昼夜を問わず、住宅賣買について喜んでご相談に應じます
電話して下さい
堀ケン
PHONE 431-9191

市内の無料配達致します
◎範圍—
東 マーカム・ロード
西 キップリング・アヴェニュー
南 レークショア・ブルヴォード
北 スティールス・アヴェニュー
◎配達日— 月曜から金曜まで
◎最少オーダー十ドル
大いに御利用下さい
Call 481-8928

住宅一切ご用
住宅賣買 エム・シー・エム会社
ミツツ・クロダをお呼び下さい・住宅賣買一切のお世話を致します。
電話二六七ー一一七九
自宅二六一ー二五八一

前原フード
パーティー、佛事用の鉢盛り合せ寿司のご注文を受けたまわります。
BUSINESS 368-2446
RESIDENCE 533-7651



JAPANESE FOOD STORE
IWAKI
OPEN 7DAYS A WEEK
Sun. thru Wed. 10am-6pm
Thu. thru Sat. 10am-9pm
2627 Yonge St. Toronto
TELEPHONE 481-8928

訪日特別團体便
出發日は下記の通りです
Sept. 2, 4, 6, 7, 9, 13, 14, 16, 20, 21, 23, 27, 28 & 30, 1980
◎バンクーバー サンフランシスコ ロス ホノルル滞在自由 ◎直行便はシーピー 日航等のジャンボ
◎びっくりする程ど經濟的で快適な空の旅 ◎上記以外に行きも歸りも自由に日が選べます。◎カナダのどの都市からも參加できます。◎日本から呼寄せたい方日本へ安く歸りたい方は是非ご連絡を：
◎受付は毎日午後八時まで致しております。

国際旅行社
TOKYO TOURS SERVICE
(416) 363-6363
137 Yonge St., Arcade Bldg. Ste. 253,
Toronto, Ont. M5C 1W6

エリートツアーズ旅行社
ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.
IATA
LOBBY OF HOLIDAY INN — DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET,
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TEL: (416) 977-3026
●訪日團体便 ご家族呼び寄せ團体便
トロント・オタワ・モントリオール ― バンクーバー／ロス――ホノルル ― 東京・大阪・名古屋・福岡・鹿児島・札幌
●北米國内 海外航空機の予約並びに切符發行。
●世界主要都市の ホテル・レンターカー 観光の予約 旅行保険の取扱。

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
'MICHI' RESTAURANT
459 CHURCH STREET, PHONE 924-1303
TORONTO, ONTARIO
"Masa" Restaurant
195 RICHMOND ST. WEST — PHONE 977-9519
TORONTO, ONTARIO

日本料理 みち
◎みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四ー一三〇三
◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話九七七ー九五一九
（日曜日は休み）

GINZA RESTAURANT
5130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン
すきやき、鐵板燒き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
電話 二三一ー四〇〇〇

カナダ最大の夜學校

約三万人が授業受く

トロント教育委員會の發表

トロント教育委員会の發表によると、九月二日市内公立學校は再開するが、今年の新入學生は合計八万人余で、昨年より約三千三百人減少。同教育委は百五十五校を運營しており、約四千九百人の教師を雇用、平均年俸は二万五千弗、高校先生のは平均二万八千弗。

佛語を教えている學校も多く、佛語だけの小學校には約四百五十名が新しく入校。高校でも佛語コースがあり、學級四から八級まで佛語講習をうける生徒は約二万一千人。

今年度から教育委はヘリテージ・ランゲージ・クラス(主に放課後)を設け、二十五ヵ國語を教えるが、このコースに加わる生徒は八千人以上と期待されている。また同教育委が責任を持つ夜學校プログラムはカナダ最大でこれから各コースをとる者は約三万人と見積られている。夜學校受付は九月二十二日からで、授業は九月二十九日週間から開始する。

詳細は五九八—四九三一内線四二〇、デボラー・ウタジヤーさん。

トロントはいいとこ

また訪れたいと京都の夫婦

京都南労働基準監督署の監督官鍋島正純氏が新妻を同伴トロントを最終地として各地をまわったのちこのほど来訪した。本紙の愛讀者であり、岡山市圖書館で偶然『万蔵物語』(森研三高見弘人共著)を讀んで、一度はカナダをみ、トロントを訪れたいと二、三年前からの計画を遂に実現したわけ。

三十歳台の鍋島さんは發言する度毎に、ワイフの同意を求めるゼスチュアをくり返えすほどむつまじく、トロントの日系人宅に民宿し、ファミリーの一員としてわけへだてない待遇に感激。

米都市を歴訪したのちトロントに足をふみ入れた際なんとなくほっと安堵した氣分だったという。十日間ほど滞在するうち、最初にうけたこの氣分は少しも劣えず、再び訪づれたいと思っているといい残し、好印象を抱いて今週歸國した。

延岡市と米市 姉妹關係結ぶ

宮崎縣延岡市と米國ボストン市郊外のメルフォード市との姉妹縁組結び式が来週メルフォードで行われることになっている。このため延岡市からは市長はじめ關係者約二十名が訪米した。一行中には延岡夕刊デイリー紙のゼネラル・マネジャー、高見弘人氏も加わり、このニュースをカバーする。

後半期の各種活動番組決る

如月クラブが九月早々から

トロント如月クラブでは来る九月二十七日(土)午後六時からメイフェア・イン・レストラント(クインスウェー一一八四)で今年後半期活動開始の晩さんダンス会を開催する。會費各自十二弗、不足金はクラブが負擔。なお、後半期のプログラムは次の通り。

△クリスマスダンス會 十二月二十日午後八時より日系文化會館において

△新年ダンス会 一月三日(一九八一年)午後八時より日系文化會館において

△文化部は九月から俳句、短歌の會を開始

△詩吟部も九月第二、第四の木曜午後七時半より練習會を開始。初歩者には別に指導・練習することにしているので入会を歓迎

△社交ダンス練習會は九月二日(火曜)から毎週火曜開催。元氣よく出席するよう

△九月二十七日に開催する晩さんダンス會のチケットは今週より賣出す。各役員から求めること

日本で静かなブーム

羅府で『御殿てまり』展示好評

今年のロサンゼルス二世週祭典で目新しい展示として日本古来の傳統藝術『御殿まり』大小取りまぜた華美な作品百五十余点と、また珍しいピン細工などが出品され注目をひき好評だったという。

奈良時代、中國から傳わり、その頃は鹿皮で作られ、貴族の人々がケマリという遊戯に使かわれたのが初まり。一方このケマリを編糸でまき平安、鎌倉、室町時代には上流階級のみに愛用され、城下町では御殿の奥女中たちより傳えられ、緻密な手法で技を競い地方へとひろがった。江戸時代には一般化され紀州てまり、加賀てまり『松山てまり』と生れ出たのもこの頃。一時ゴムまりの普及で、すたれたが最近は日本でも静かなブームをよんでいる。

幼兒を殺害

隣人の精神異常者

キ市郊外ミシサガ町に住んでいるジエームス・ウイルソン・ブラウン(三七)は今週、幼兒殺人罪で警官に逮捕された。ブラウンは隣家の生後九ヵ月のベビー・ボーイを隣人の留守中にかっぱらい、車にのせて公道の橋の上から放り投げてベビーを殺した。

現場に立ち合った警官たちは『かわいいベビーの無惨な死体をみるにしのびなかった』といっている。隣人夫婦は移轉してきたばかり。犯人のブラウンは精神異状でドクターにかかっていたという。

在米日系人の立退き調査法

下院が多数で承認

米下院本議会はこのほど『民間人の戰時轉住と收容法』に関する法案を賛成二七八票、反對一〇九票で承認した。第二次大戰中にルーズベルト大統領の命令によって日系人及びアラスカのアリュート人を收容したことを調査する特別委員会を大統領が任命することを提示する法案である。これについてノーマン・ミネタ下院議員(民)は次のようなステートメントを發表した。(カーター大統領がこの法案にサインしたのは最近のことである)

特別調査委員会が、アメリカの歴史の中で未だ解決されていない一章である立退きについて正式に調査するだろう。收容されたものにはあの經驗について回答の與えられていない疑問を澤山持っている。委員会は、一つのソサイティとしてのわれわれに、事實に焦点をあてることを强制するだろう。日系市民協会の人々がこの戰いを成功さすために熱心に働いたことを推賞したい。

地下局海賊局

日本ただいま

いま日本では『地下局』とか『海賊局』という言葉がある。

地下局といっても地面の下にある放送局というわけではなく、所在地不明の非合法放送局のことをいう。南北朝鮮の統一を目的に北朝鮮から朝鮮語と英語で呼びかけている『統一革命黨の聲』や、ポルポト政権が國外からカンボジア向けに行っている『民主カンボジアの聲』がその例で、政治的紛爭の多いインドシナ半島、中東、アフリカ、それに南米地域等には多く地下局があるといわれている。

海賊局とは船に乗った放送局で公海上で勝手に陸上に向けて電波を出している放送局のことをいう。

公海はどこの國にも屬していないのだから、特定の國に禁止されることもなく、税金を拂うこともない。

地下局とちがって政治的色合いはほとんどなく、コマーシャル料金をとって運營されている。(ラジオ日本)

○神奈川同志会の魚釣り大会がこのほどトロント市東方百哩のトレント・キャナルで行われた結果は次の通り。

(一)内田(二)宮下(三)露木(潔)(四)笠井(五)中芝大物賞宮下(三・二五ポンドのウォールアイ)

■死亡

△高橋君子さん(舊姓花月)は八月二十一日トロント市プリンセス・マガレット病院で死去。二十五日夜エリオット葬儀社で告別式を行った。

教師募集

六歳から十八歳までの日系人生徒に日本語を教える教員を求む。希望者は吉田(四八五—六六五九)まで至急連絡して下さい。

トロント日本語學校

トロントの中心街

ブロワとヤング街近く

■日本料理一切■

皆さまのご來店をお待ち致しております。

レストラン"富士"

ヤング街七六九番(地下鉄ブローリ驛前)

電話(九二三)七一〇二一三

(裏に駐車場があります)

樂しい御旅行

ご相談、お問合せは日本語でどうぞ—。船、汽車、旅客機、世界中どこへでも—。

◎秋の訪日觀光便

毎週日曜日・火曜日 日本航空 シーピー・エア

滞在期間 二一日以上—九〇日以内

◎一九八〇年度夏の日本行き特別團体便

九月二六日—十月八日

本店 タイムススクエア旅行社
672 No. 3 Road, Richmond, B.C.
Telephone (604) 273-5698

支店 タイムススクエア旅行社
Branch Office - 1157 Melville Street,
Vancouver, B.C. - Tel. 681-7251

ナショナル

◉電氣飯タキ釜

スイッチするだけで美味しく炊ける

故障の場合の修理も出來ます

これは便利だ…… 一日中熱いお湯が使える

◉エア・ポット器(大形魔法瓶)

親切、丁寧、毎日開店。安価な店。無料パーキング場をご利用下さい。

ダンダス ユニオン店

電話 九七七—三七六一 九七七—三七六五

DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas St West, Toronto
Tel: 977-3761 & 977-3765

ハワイでXマスを

○イワタのクリスマス特別グループ(二十二日出發)
一週間又は二週間。

○お問合せはお早めにどうぞ。

☒週末の汽車旅行はいかがですか? 一流ホテル二泊朝食券付き。觀光バス・往復汽車運賃を含んでの週末旅行パッケージです。

トロントより(一人)	モントリオール	九〇弗
	オタワ	七五弗
	ケベック市	一一〇弗

他に日本・オリエント・ハワイ・フロリダ等お氣軽にお電話下さい。

K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
162 SPADINA AVENUE, TORONTO, ONT.
M5T 2C2 Phone (416) 869-1291

トロント岩田旅行社
KEN KUTSUKAKE TEL. 869-1291

十年ぶりの日本

（三）

渡邊屯行

御予息達の發議で擧げられた白石ご夫妻の金婚式招待状には〝平服〟氣輕に御參加下さい、とあったが、東京ヒルトンの表玄關を入ると盛装をこらした紳士淑女の群が目につく。ホールを行くと受付けの白いテーブルがあり、その上に和紙綴じの署名簿と硯と毛筆が備えてあった。毛筆で署名するのは何十年ぶりだろうか。ちゆうちよしていても仕方がないので、開かれていた真新しい頁の初頭にペつとりと自分の名を書きなぐつたが、いつものことながら、どうしてこう自分の名前は書きにくいのだろうかと思った。

控室に案内されたが、ここも廣大な部屋であった。しばらくして小肥りの老紳士夫妻に紹介された。伊吹末次郎さんと云われて、思い出した。戦前バンクーバーでフイリップ・モリス煙草のセールスマンで往年の殺田青年会等で活躍していた人であった。大津市在住、戦後淡水真珠で成功した。カナダに関係のある人々で松田直一、木村義雄、池袋に在住の渡邊夫人（舊姓齋藤）、トロントの森田夫人等、今宵の祝宴を機縁として舊懐を温めたことであった。

白石氏は名門小金井ゴルフクラブに属し、四十年も理事を勤めゴルフ技術指導にも盡されていた関係で出席者二百八十名の招待客の中には在東の各界の名士が多数あったようだ。

宴会場の中央壁に添って金屏風を背景に、夫人の姪御さんがハワイから持参されたという澤山のオーキッドや真紅のアンセリアムの花に埋まった五十年前の新郎新婦のヘッドテーブル。それにしては余りにも若々しい二人である。ヘッドテーブルの右手には天井から金色の千羽鶴が垂れて、その横には天井に届くほどの巨大なウエディングケーキ。勿論これは模擬品だが、念の入ったものであった。

當夜白石さんの着ていたタクスは五十年前にバンクーバーの合同教会で彼等の結婚式に着たものと全く同じものであると司会の説明があって感慨をおぼえさせられた。

慶大出身の長男恵一さん一家揃っての音楽愛好家と女婿の朝日テレビの制作局長中島力さんによって今夕のプログラムが組まれたそうだ。従ってお手のもののテレビテープに初めから終りまで、五十年前のバンクーバーのロマンス物語りをも収められたから三時間余の良いビデオとなったようである。斯界で今有名な山形氏の名司会によって進められた。

現日加協会々長、前カナダ大使近藤さんを初め日産自動車、富士銀行の社長さん達、名士の祝辞が述べられた。殊に九十二才の前讀賣巨人軍の監督品川主計氏の元気な態度、祝辞の内容等も印象的であった。

妻が昇子夫人の親友で、五十年前に夫妻の結婚式にブライドメードであったと云う縁とカナダの多くの友達の代表という席で、お歴歴の後を受けて一言の祝辞を述べることになった。三分間と云われたのが八分にもなって、その間マイクの前の私の側に立たされていた妻は万場の視線を浴びて、いつになったら終るのかと、消え失せたい思いであったと妻の述懐だった。

歌手小鳩くるみさんや、その他藝能家の演出がうまく、祝辞の合間に行なわれた。演出の終りは愛娘の近代詩人の白石かず子さんのご両親え贈る自作の詩の朗詠は一同の心に沁みるものがあった。そして白石さんと恵一さんの謝辞で四時間にわたる祝宴を終わった。

當夜のデナーは高級ロースビーフバフェーであったが、宴會場の隅々には、うどん、そば、すし等の屋台が飾られ、一寸この宴會を豪華なものに仕上げていた。

式に間に合わなかったけれども、ツルドー・カナダ首相よりの祝電を受け取ったと喜んで傳えてきた。

皆様の御支援深謝

本紙の努力と奉仕を感謝しつつ発展を祈念し御支援下さる次の方々よりの最近の御寄付を深謝申上げます。

ニューカナデアン

△ト市の谷掛すえ子夫人より　本紙發展に

△ニューデンバーの吉田喜美夫人　故夫龍一氏記念

△トロントの宮田美草さん　故夫記念に

△バン市の上山知雄さん　本紙發展に

聴取困難者の

聴力を増強する

私達はあらゆる聴取問題を解決する補聴器の（ヒヤーリング・エイド）専門家です。あらゆる補聴器を修繕します。

聴力検査は無料。聴力をそこねている者が完全に聴える夢が實現します。耳の後には何もかけなくてよく、また何も眼鏡につけないし、ひももついていない。より自然の聴取が出來る耳に合ったものが注文できます。

寝ているときでもつけて音に氣づくことが出來る。

正常に電話が使える。（この切抜き持参者には特別割引きがあります。）早速に二二五ー三二八一に電話を。

ARNOLD A. HOCK HEARING AID SERVICE
5457 YONGE STREET, WILLOWDALE, ONT. M2N 5S1
3601 LAWRENCE AVE. E. SCARBORO　TEL. 225-3281

來週から毎年通りの市町人口調査が開始されます

例年の市町人口調査が一九八〇年九月二日（火曜日）から開始されますが、その際正當な身分証明カードを所持した調査官が、あなたの住宅を二，三分におよんで訪づれ，下記の基本的情報についてチエックいたします。

○市町選擧及び學務委員会選擧が今年十一月十日に行われるに際して投票権があるかどうか。

○公立學校及び分離學校組織提の教育不動産税の分割について。

○地方税額を削減することを手助けする地方自治政府に對する州の補助金の配分について。

○陪審員リストの作成。

○その他市町プログラムに必要な人口情報について。

人口調査官は氏名，年齢，不動産（所有者かテナントか）學校支持及び家族の人たちの在住地についての情報を記録しなければなりません。

ですから調査官が訪づれた際、調査ノーテスの情報が正確か否かを調べて下さい。もしそうでない場合は訂正し，その變更を確認して下さい。

もし不在の場合は，ノーテスが残されますから、もし變更が必要であれば訂正した上，直ちに調査用紙を切手不用の封筒を使って返送して下さい。

詳細を知りたい向きは最寄りの地方租税評價オフイスに連絡して下さい。

Ministry of Revenue
Ontario

日加學園生徒募集

◎チャーチ校　所在地
Church Street Public School
83 Alexander St., Toronto, Ont.
メープルリーフガーデン東北角

◎ハミルトン校　オンテオラ小學校　日系文化會館内

○學年度　九月ー翌年六月　十ヵ月約三十八土曜日

○授業時間　土曜日　午前九時から十二時まで

○學級　平均約十二人　現在七學級

○新設學級　五歳児（九月現在すでに五歳であること）ー八歳児で日本語を母国語としない生徒を對象に授業を受けるのに必要な日本語の力を補うための學級（定員になりしだい授業を開始）

○入學資格　一九六五年一月一日生（一五歳）より一九七六年十二月三十一日生（四歳）まで

○月謝　一人　毎月十八弗　二人以上毎月三十六弗

○始業式　九月六日　午前十時　學園体育館において

○問合せ先　山下校長　二九一ー三〇八五　松本（ハミルトン）三八八ー八九三三

新移住者協会の

ラジオ日本語放送 開始一周年記念

＊ホリデイ・イン・ジャパン＊　ラッフル發賣（ライセンスナンバー三〇〇八八三）

△一等　日本行往復航空券（カップル）一名△二等　ジェヴィシービデオカセットレコーダー　一名△三等　ソニーポータブルカラーテレビ　一名△四等　高級毛皮製品　一名△五等　十段変速付自轉車　一名

チケット　一枚一ドル　三枚二ドル

抽選　九月二十日　日系文化会館〝歌と踊りの祭典〟会場

＊問い合せ　佐々木（二五一ー一〇七〇）三枝（七五二ー五五三二）秋田（二三三ー八六九八）藤井（四四四ー九二五五）

トロント日系新移住者協会
c/o Tokyo Tours, 137 Yonge St., Arcade Bldg., Ste. 253 Toronto, Ont.

ご家庭で温泉を！

温泉や鑛泉は湯治のためばかりでなく、むしろ保養保健のために多く用いられております。この家庭用ラドン温泉器を一つお備えになればわざわざ遠くまで出かける必要はありません。必要の方が好きな時に、好きなだけご自宅で同じ効果を樂しめます。

又、希元素鑛物入りのミネラル・ウオーターを作る鑛石はそれだけでもお役に立っています。

カナディアン・クリスタルスパーコーポレーション日本語による問い合わせ先七八三ー七三三五（ト市）

バンクーバー代理店　森ヨシ
Forest Co.
512 Woodland Dr., Vancouver, B.C.
Tel. 254-2724

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-6603

Second class mail
No. 0366

毎週火・金二回發行
購読料金 一年二十弗 半年十二弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

各州首相を無視 單獨で憲法修正

中央政府のメモ外部に洩れる

〔オタワ〕九月中旬オタワで再開される『憲法修正会議』にカナダ十州首相が出席し、各州の傳統的權限を固守するほか、エネルギー問題についても州の權限内に止めおくことを主張することは明らかで、十州首相から條件抜きの協調は到底望まれないとみて、オタワ政府は同会議の結果如何にかかわらず、單獨で憲法を英國からカナダに移管させる方針だとする閣議メモがこのほど外部に洩れた。

十州首相が集まりどんな條件を持ち出し、オタワ政府から譲歩を得る工作を練っている折柄、各首相の意見を無視して憲法修正にふみ切ることにオタワ政府はハラをきめているとのニュースは、九月中旬会議を形式的なものにするにすぎない、として早くも各州首相は『どうせそうすることだろう』と協調的態度をみせることの必要はないとする考え方が、ウイニペッグで行われた十州首相會議のムードとなってしまった。

とくにケベック州のレベック首相は『非民主的でアロガント（傲慢）だ』とし、ア州のローヒード首相は『善意と協力を憲法会議で求めるのにしては珍妙な方法によるスタートではないか』と皮肉っている。トルドー首相はこのメモが外部に洩れたことをカンカンに怒っているという。

海底石油に關心

日本側がまづ四億弗貸し出す

〔カルガリー〕當市に本社をおくドーム石油會社の北極洋ビューフォード海石油開發に日本の石油会社がまづ四億弗のローンを與えたことが先週末明らかにされたが、これは今後更に數度にわたって投資される第一回にすぎない。

ドーム会社はビューフォート海底石油開發が有望であれば、日本石油会社から引き續いて融資をうけるという協約を得ている。ドームでは現在海底三カ所を堀っているが、いづれも有望とされ、年内には石油がわき出るものと期待されている。

カルガリーの石油専門家によると、日本側がかなり危険率の高い海底石油開發に投資したということは、ドーム●プランがきわめて有望であることを裏付けるものだ、と評している。日本側は投資の見返りとして石油の提供をうけるが、投資に對する報酬がもたらされるのに日本は少なくても五年間待たなければなるまい、としている。

中加關係密接に

上海と廣東に領事館を開設

〔オタワ〕中国とカナダ兩國は今週、新しい外交施設と、すでにカナダに在住の中國人の親族呼寄せを容易にする協定に同意した。中國はトロントに總領事館を開設、カナダは上海及び廣東に領事館を設ける。

なお、訪加十日間の中国のボー・イボ副首相とグレイ通産相はこの協約にサインした。

また、カナダはウエラン農業大臣を團長とする中国農業視察團を中国に送ることになり、九月二十一日出發。中国副首相の訪加により、兩國の貿易關係は更に增强されるが、中國はカナダ小麥を昨年度中に五億九千二百万弗も購入している一方、中國からはナッツ及びセンイ製品を主体として一億六千七百四十万弗をカナダに輸出した。今年度の貿易額は十億弗にのぼる見込みで、高級技術製品及び機械類の大幅な取引きが期待されている。

鉄道便廢止は違約と ハ市に思わぬ金脈か

〔ハミルトン〕乗客減少で赤字運轉となっているシービー鉄道のトロント・ハミルトン・ウエランド間ラインを同社が廢止するとの決定は、一八九五年にサインされた協定無視で、非合法だとハミルトン市側が必要と認めれば裁判沙汰にするといきまいている。

八十五年前、トロント・バファロ間に定期便を出すことに同意した鉄道會社をシービー鉄道が買收したのが昨年●五月、その際赤字運轉なのでサービスを中止すると関係市に通告してきたのに対し、ハ市は『契約違反』として、その決定をくつがえすようアピールした。

このラインを中止する場合、とくにハミルトン市には利子付きで權利金を拂い戻すという條項がついている。ハ市側ではざっと千九百万弗が手許に入ると皮算用。この巨額を新スポーツ・アリナに使ってはと早くも使途案が出ているが、果してハ市は『ゴールドマイン』をさがしあてたのかどうか――。

ソ連原潜に對し 無害通航認める

〔東京〕先週末鹿兒島縣の沖永良部島と與論島間の日本領海を通過したソ連原潜について海上保安廳は①同原潜の事故で放射能汚染の事實がなかった②ソ連側が核装備をしていないと事後通告して來た、として、領海通過は『無害通航』と認めるという見解を電報で傳えてきた。

國際條約『領海及び接續水域に関する條約』が定める無害通航權は、第三章第一四條の一項では『この条約の規定に從うことを條件として、沿岸國であるかどうかを問わず、すべての國の船舶は、領海において無害通航權を有する』としている。さらに同条四項では『通航は沿岸國の平和、秩序または安全を害しない限り無害とされる』と規定している。従って事實上どの海域でも沿岸國に迷惑をかけない限り他國の領海を通航する權利を持つことになる。

ポーランド スト解決へ

△ポーランド共産政府は國内十五万の勞働者によるストに對し、更に重要な讓歩を認めた。グダニスクが他市との電話より孤立化されて不通となっているのをまづ復活させよ、とするスト勞組の要求に應じた。

△また政府側は勞組の自由政治活動をすることも認めるより他なく、ここのところスト勞組の强固な團結に抗し切れず、次々とスト勞組の要求を認め、解決交渉に應じる体制を整え出している。

『大統領夫人』氣取り

韓國のマスコミ登場

女性中央誌が大々的に報道

△新しい韓國大統領になるため先週、ソウル北方西部前線で行われた全斗煥國軍保安司令官兼國家保衛非常對策委常任委員長（大將）の退役式に同司令官夫人の李順子さん（四三）が參席式典を見守った。李順子夫人はすでに韓國のマスコミに華々しく登場、早くも『ファースト・レディー』扱いを受けている。

△派手な扱いをしたのは、韓國の女性向け月刊誌『女性中央』の九月號。『單獨特別インタビュー、全斗煥國保委常任委員長夫人、李順子女史』という題で、九ページにわたって上質紙のカラーグラビアを組み、全斗煥と家族や新婚時代の寫眞などを紹介している。

△李順子夫人は、このインタビューの中で、家族が夫婦と小學三年から大學二年までの三男一女の計六人であること、全斗煥の一番の好物が『テンジャン・チゲ』（韓國風のミソ汁）であること、趣味は家族でチームを組んでチェスをすることなど、全斗煥の家庭で●『素顔』を明らかにしている。

△また『父が當時鎮海にあった陸軍士官學校にいたとき、よく出入りしていた生徒の一人』が全氏だったことなど、なれそめや結婚までのいきさつも語っている。

日米勞相懇談

〔東京〕レイ・マーシャル米勞働相と藤尾勞働相は今週東京で会談、日米兩國間の自動車貿易についてのトラブルに對し、より廣く深い話し合いの必要を双方が認めた、と通産省筋が発表した。マーシャル勞働相は一週間滞日中、政府および實業界の有力者と懇談したのち歸國の途につく。

大幅脱出企つ

〔モントリオール〕最大限の厳重警戒下におかれているモ市々外ラバール監獄で今週、四個のピストルを手に入れた囚人十名の一團が十二名の同僚囚人を人質にし、大量脱出を試みようとして果さず、一名の脱出組が狙撃されて死亡した事件が起つた。

コンピューター時代 女性の職業に大打撃

〔オタワ〕世界的なコンピューター及びその他情報提供機關の競爭的な使用により、ある程度の工業技術應用限度の協定がなければ、殊に女性の失業は大幅に增加するだろうとカナダの科學理事會は今週警告した。

通信技術及びコンピューター開發により、すべてに革新がもたらされるかは不明であるが、同理事會はカナダ国民に告げる『微小電子製品』が仕事と勞働にあたえる産業革命の問題を報告書にしている。

もし各産業がこのコンピューターの競爭に參加しない場合には能率が悪くなり重大な職業の損失をうけるだろうといっている。

殊に女性は殆んどが非常に狹い範圍の職業と産業につづいているので、工業技術の發展が女性にもたらす不利は避けられないとし、これら職場と産業から陶汰される危險性が一番大きいという。

從って急速に增えている女性勞働者もこの工業技術發展により相殺されて減少する運命にあると警告している。